



FACULDADES INTEGRADAS DE TAQUARA

PROGRAMA DE MESTRADO EM DESENVOLVIMENTO REGIONAL

---

**PROVA DE PROFICIÊNCIA  
EM LÍNGUA ESTRANGEIRA – INGLÊS**

**Instruções gerais:**

- 1) Esta prova inclui dois fragmentos de textos (A e B) sobre os quais são formuladas 5 (cinco) questões. Devem ser respondidas o total das dez (10) questões relativas aos dois textos;
- 2) o conjunto de respostas relativas a cada fragmento de texto terá um valor máximo de 5,0 (cinco) pontos, totalizando 10,0 (dez) pontos na somatória das questões relativas aos dois fragmentos de texto (A e B);
- 3) as respostas devem ser redigidas a caneta em cor preta ou azul, na própria folha da prova fornecida pela instituição;
- 4) as respostas devem ser formuladas em português, salvo seja requerido citação textual;
- 5) não é permitido o uso de nenhum tipo de anotação e/ou material de auxílio, mas é permitido o uso de dicionário convencional (não eletrônico), de uso individual e exclusivo, não podendo haver permuta e/ou empréstimo do mesmo durante a realização do exame;
- 6) ao final da prova, assine a ata de comparecimento;
- 7) a prova terá uma duração **máxima** de 3 (três) horas;
- 8) antes de entregar a prova com as respostas, identifique a(s) folha(s) apenas escrevendo o nome completo na primeira folha de apresentação e sua rubrica nas demais folhas da prova.

---

Data, local e nome do(a) candidato(a) (legível)

**Leia atentamente os textos a seguir (A e B) e responda às questões relativas a cada um deles:**

**Texto A**

01 The World Bank In Brazil

02 **Brazil's economic and social progress between 2003 and 2014 lifted 29 million**  
03 **people out of poverty and inequality dropped significantly. Restoring fiscal**  
04 **sustainability is the most pressing economic challenge for Brazil.**

05

06 Brazil experienced a period of economic and social progress between 2003 and  
07 2014, when more than 29 million people left poverty and inequality declined  
08 significantly. The Gini coefficient dropped 6.6% (from 58.1 to 51.5) during that  
09 time. The income level of the poorest 40% of the population increased by an average  
10 of 7.1% (in real terms) between 2003 and 2014, compared to a 4.4% increase in  
11 income for the population as a whole. Since 2015, however, the pace of poverty and  
12 inequality reduction seems to have stagnated.

13 In the wake of a strong recession, Brazil has been going through a phase of highly  
14 depressed economic activity. The country's growth rate has been slowing since the  
15 beginning of the decade, from an annual growth rate of 4.5% (between 2006 and  
16 2010) to 2.1% (between 2011 and 2014). There was a significant contraction in  
17 economic activity in 2015 and 2016, with the GDP dropping by 3.6% and 3.4%  
18 (respectively). The economic crisis was a result of falling commodity prices and the  
19 country's limited ability to carry out necessary fiscal reforms at all levels of  
20 government, thus undermining consumer and investor confidence. 2017 saw the  
21 beginning of a slow recovery in Brazil's economic activity, with 1.1% of GDP  
22 growth in 2017 and 2018 - largely due to a weak labor market, investments deferred  
23 by uncertainties about the elections and the truckers' general strike, which brought  
24 economic activities to a halt in May of 2018.

25 Texto extraído e adaptado do endereço eletrônico:

26 <https://www.worldbank.org/en/country/brazil/overview>

**Responda às questões sobre o texto A (questões de 1 a 5)**

1 - Traduza o seguinte trecho do texto mantendo a equivalência de significado entre o inglês e português. “Brazil's economic and social progress between 2003 and 2014 lifted 29 million people out of poverty and inequality dropped significantly. Restoring fiscal sustainability is the most pressing economic challenge for Brazil.” (linhas 02-03-04): (1,0)

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

2 - Traduza as seguintes palavras e fragmentos (1,0)

“The World Bank In Brazil” (linha 01) (0,2)

-----

“The Gini coefficient dropped 6.6%” (linha 08) (0,2)

-----

“the population increased by an average of 7.1%” (linhas 09-10) (0,2)

-----

“increase in income” (linha 11) (0,2)

-----

“the population as a whole” (linha 11) (0,2)

-----

3 - Selecione e cite, literalmente, em português, no texto A a(s) passagem(ns) que diz(em) respeito ao fato da taxa de crescimento do país estar diminuído: (1,0)

-----  
-----  
-----

4 - Selecione e cite, literalmente, em português, no texto passagem(ns) que faça(m) menção à ideia de que a queda de preços de commodities e a pouca capacidade do Brasil de fazer reformas fiscais são, em grande parte, responsáveis pela crise econômica: (1,0)

-----  
-----  
-----

5 - No trecho do texto onde diz “largely due to a weak labor market”: Explique o significado de “*due to*” dentro do contexto do período (linhas 22). (1,0)

-----  
-----  
-----  
-----

## Texto B

01 **FocusEconomics**

02 **Economic Forecasts from the World's Leading Economists**

03 Brazil Economic Outlook

04 Incoming data for 2019 has been mixed thus far, following a tepid end to last year.

05 A high unemployment rate, which crept up in the October to January period,

06 continues to plague household spending, while consumer confidence dropped to a

07 six-month low in March. On a brighter note, industrial production grew solidly in

08 February, despite plunging iron ore output following the Vale dam disaster. On 20

09 March, the government presented details on changes to military pensions, a

10 precondition for Congress to start debating the critical social security bill. However,

11 the proposal underwhelmed expectations as changes to the military career path

12 translated into a higher bill for wages, denting some savings from the reform.

13 Meanwhile, the rocky political scene of recent weeks has spooked the Brazilian

14 stock market. Reports of bickering between President Jair Bolsonaro and House

15 Speaker Rodrigo Maia bode poorly for the smooth passage of legislation, while the

16 arrest of former President Michel Temer could keep politics in the spotlight.

17 Brazil Economic Growth

18 The economy is expected to strengthen somewhat this year, due to improved

19 sentiment and accommodative monetary policy; however, growth will continue to

20 be hindered by a challenging external environment and still-high unemployment.

21 Passage of tough reforms remains key for improving public finances, but the

22 pension reform is likely to be watered down in Congress. Analysts downgraded

23 Brazil's outlook again this month following the soft end to last year and weak

24 incoming data. FocusEconomics analysts project growth of 2.1% this year, which

25 is down 0.2 percentage points from last month's forecast, and 2.5% in 2020.

26

27 Texto extraído e adaptado do endereço eletrônico:

28 <https://www.focus-economics.com/countries/brazil>

**Responda às questões sobre o texto B (questões de 6 a 10)**

6 - Traduza o seguinte trecho do texto mantendo a equivalência de significado entre o inglês e português: “Analysts downgraded Brazil’s outlook again this month following the soft end to last year and weak incoming data. FocusEconomics analysts project growth of 2.1% this year, which is down 0.2 percentage points from last month’s forecast, and 2.5% in 2020.” (linhas 22-23-24-25) (1,0)

-----  
-----  
-----  
-----

7 - No texto há uma referência clara sobre a aprovação de duras reformas e a melhoria das finanças públicas. Localize e cite, literalmente, em português a passagem no texto que caracterizam esta referência: (1,0)

-----  
-----  
-----  
-----

8 - Traduza para o português as seguintes palavras e expressões: (1,0)

“Incoming data for 2019” (linha 04) (0,30)

-----

“plague household spending” (linha 06) (0,30)

-----

“A high unemployment rate” (linha 05) (0,20)

-----

“Brazil Economic Outlook” (linha 03) (0,20)

-----

9 - Traduza para o português o seguinte trecho mantendo a equivalência semântica, entre o português e inglês, do trecho citado: “Meanwhile, the rocky political scene of recent weeks has spooked the Brazilian stock market. Reports of bickering between President Jair Bolsonaro and House Speaker Rodrigo Maia bode poorly for the smooth passage of legislation” (linhas 13-14-15): (1,0)

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

10 - Assinale a opção que melhor traduza o trecho sem mudar o seu significado semântico, entre o inglês e o português, do trecho: “while the arrest of former President Michel Temer could keep politics in the spotlight.” (linhas 15-16): (1,0)

- a) assim, a prisão do ex-presidente Michel Temer deveria manter a política no centro das atenções;
- b) enquanto a prisão do ex-presidente Michel Temer poderia manter a política no centro das atenções;
- c) entretanto a prisão do ex-presidente Michel Temer vai manter a política no centro das atenções.;
- d) por isso a prisão do ex-presidente Michel Temer mantém a política no centro das atenções;
- e) enquanto a prisão do ex-presidente Michel Temer não poderia manter a política no centro das atenções.